

Niveau : Intermédiaire

Objectifs :

- Analyser les thèmes du texte (la consommation, l'exotisme, la fascination pour l'altérité, le regard sur soi et sur les autres)
- Comprendre les procédés stylistiques (champ lexical, ton ironique...)
- Réfléchir sur la notion de désir et de consommation impulsive
- Encourager une réflexion sur les différences culturelles

I AUTOUR DU TEXTE

Lire l'extrait à voix haute puis la version adaptée.

Associez les synonymes de la version adaptée avec les termes littéraires du texte d'Amélie Nothomb.



Amélie Nothomb, *L'impossible retour* (Paris: Albin Michel, 2024)

Nous dépensons nos derniers yens pour d'invraisemblables babioles, des parapluies nains en forme de lapins, d'aguichantes poupées en costume techno-geisha, des mouchoirs trop étonnants pour jouer leur rôle, d'immangeables gâteaux reproduisant le Pavillon d'or.

- C'est pour offrir, dit mon amie pour se disculper.

Nous savons que nous ne les donnerons pas, nous aurions un peu honte, et puis nous sommes trop fascinées par ces n'importe quoi, ce qu'en Belgique on appelle du brol, mais nulle part on ne trouve un brol pareil, nous poussons des cris de joie prétendument de second degré pour dissimuler notre émerveillement véritable. Nos logis seront encombrés pour toujours de ces objets insidieux dont la séduction disparaîtra sous des couches de poussière, nous nous maudirons d'avoir cédé à ces sirènes - pour l'instant, nous sommes sous leur charme, littéralement enchantées.

Quand nos poches sont lessivées de leur ultime monnaie, quand nos bagages sont alourdis de mille sottises, nous dînons d'un bol de ramen et rejoignons la zone d'embarquement pour l'avion de Paris. Il nous reste deux heures à attendre. Nous entendons parler français autour de nous et cela nous met mal à l'aise. [...] (pp147-148)

188 mots

Version adaptée

Nous dépensons nos derniers yens dans des **objets** improbables : de **petits** parapluies en forme de lapins, des poupées éclatantes en tenue de techno-geisha, des mouchoirs trop jolis pour être utilisés, des gâteaux impossibles à manger représentant le Pavillon d'or.

C'est pour offrir, dit mon amie pour **se justifier**.

Mais nous savons que nous ne les donnerons pas. Nous aurions un peu honte, et puis, nous sommes trop fascinées par toutes ces **objets sans valeur**. En Belgique, on appelle ça du brol, mais ici, c'est un **lot d'objets sans valeur** unique en son genre. Nous faisons semblant de rire et de faire des blagues pour cacher notre véritable **admiration et surprise**.

Nos **maisons** seront pleines de ces petits objets qui, avec le temps, perdront leur charme sous une couche de poussière, et nous regretterons sûrement d'avoir autant dépensé. Mais pour l'instant, nous sommes sous le charme.

Quand il ne nous reste plus d'argent et que nos valises sont lourdes de **souvenirs inutiles**, nous mangeons un bol de ramen avant de rejoindre la zone d'embarquement pour Paris. Il nous reste deux heures à attendre. Entendre parler français autour de nous nous fait **une drôle d'impression**.



I AUTOUR DU TEXTE

Le portrait



Dressez le portrait d'Amélie Nothomb à partir de ces 10 éléments biographiques. Composez un paragraphe que vous présenterez au groupe.

1. Belgique (nationalité)
2. Japon (pays de naissance, 1966)
3. Diplomatie (profession du père)
4. Exil (Chine, USA, Laos...)
5. Francophone
6. Autrice
7. Roman
8. Stupeur et tremblements (roman célèbre)
9. Fantaisie
10. Chapeau



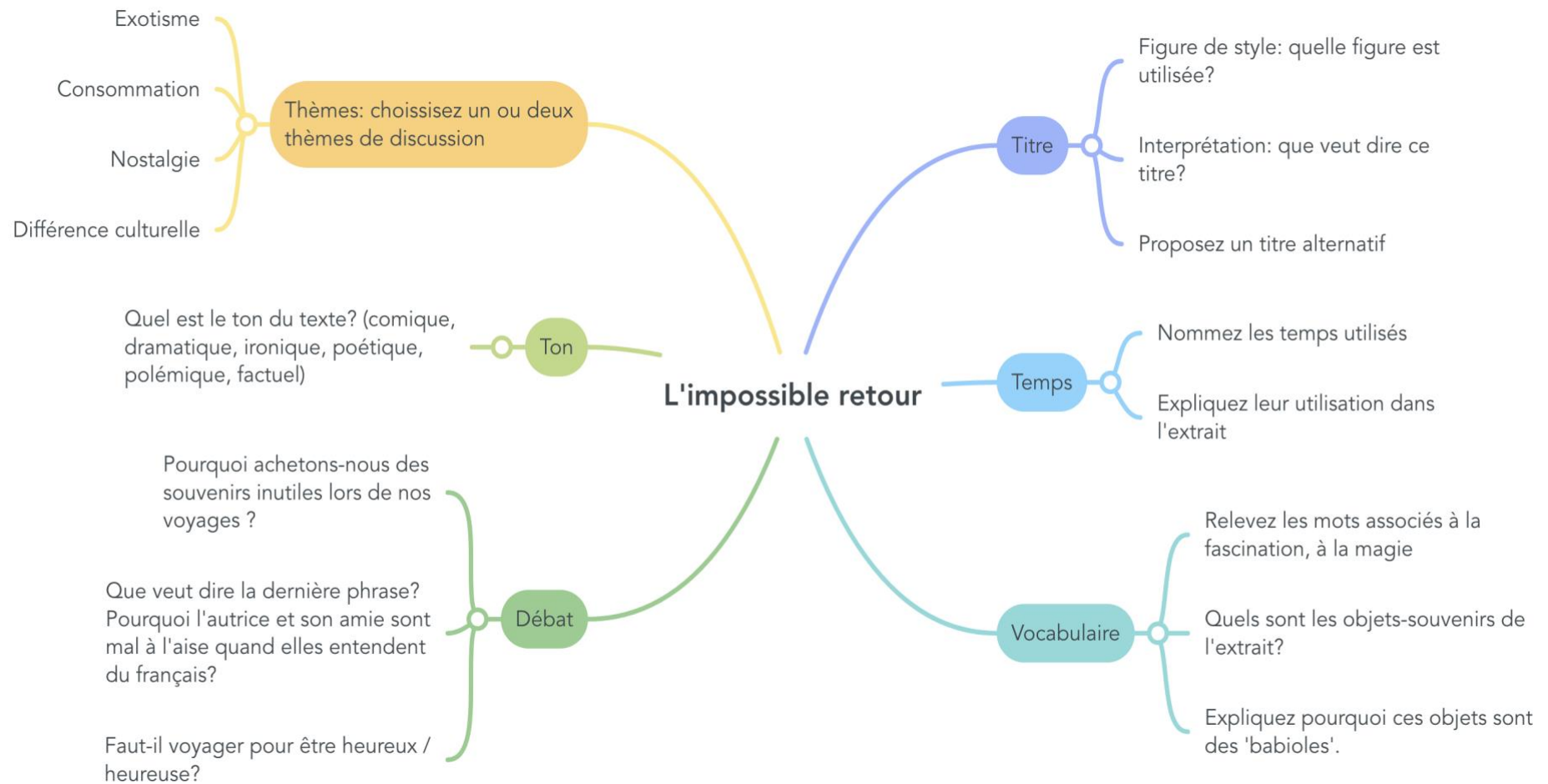
L'objet-souvenir du "bout du monde"



Photomontage La Presse, 1 avril 2025 <https://www.lapresse.ca/voyage/trucs-conseils/201810/23/01-5201384-pourquoi-un-souvenir-de-voyage.php>

1. Identifiez les objets et associez-les à leur destination.
2. Pensez à d'autres objets-souvenirs.
3. Quelques questions pour aller plus loin (justifiez vos réponses):
 - Que représente l'objet-souvenir: une destination, un lieu, un monument, un élément du paysage, un fait historique ?
 - Que raconte l'objet-souvenir: une anecdote, un mythe, une légende?
 - Quelles valeurs reflètent l'objet-souvenir: la tradition, le conformisme, la modernité, l'innovation, l'originalité ?
 - Qui achète l'objet-souvenir: les jeunes, familles, couples? Les touristes expérimentés, néophytes, culturels, aventuriers ?
 - Qui vend ces objets: les offices de tourisme, les sites touristiques ou les sites culturels, les commerces de proximité?

II COMPRÉHENSION DU TEXTE





III. ÉCRITURE CRÉATIVE

- Faites une liste de toutes les *babioles* que vous avez ramenées de voyage.
- Écrivez un texte en imitant le style de Nothomb : raconter un moment où vous avez succombé à la tentation de *babioles* quand vous étiez en voyage
- Imaginez une scène supplémentaire avec un dialogue : les personnages, de retour chez elles, redécouvrent leurs achats. Comment réagissent-elles ?

